

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПО ТЕМЕ
«ТРАВМАТОЛОГИЯ»**

Общая травматология

Травма	Trauma
Вывих	Dislocation
Ожог(и)	Burn(s)
Быть обожженным, обжигаться	To burn oneself
Отморожение	Frostbite
Перелом(ы)	Fracture(s)
Повреждение, ранение	Injury
Разрыв	Rupture
Рана	Wound
Растяжение	Pull
Удар	Blow
Укус	Bite
Ушиб(ы)	Contusion(s)
Обезвоживание	Dehydration
Черепно-мозговая травма	Skull injury
Бытовая травма	Life trauma
Множественная травма	Multiple trauma
Одиночная травма	Single trauma
Производственная травма	Industrial (on-the-job) accident
Электротравма	Electric trauma
Поверхностные травмы	Superficial injuries
Тяжелая травма	Major trauma
Травма, несовместимая с жизнью	Trauma incompatible with life
Закрытый перелом	Closed fracture
Открытый перелом	Open dislocation (fracture)
Сросшийся (несросшийся) перелом	United/consolidated (non-united) fracture
Повреждение внутренних органов	Visceral injury
Разрыв внутренних органов	Rupture of visceral/inner organs
Застывать, затвердевать (о гипсе)	To harden (of plaster)

Инструменты

Скобы	Stirrup
Спица	Wire/pin
Гипсорасширитель Кнорре	Knorre's plaster spreading forceps/dilator
Нож для разрезания гипсовых повязок	Plaster knife
Ножницы Штилля	Schtille's shears/scissors

Пила круглая	Circular plaster saw
Щипцы для отгибания краев	Plaster bending forceps

Основные методы лечения

Вправление вывиха	Reduction of dislocation
Вытяжение	Traction
Гипсовая повязка	Plaster bandage
Иммобилизация	Immobilization
Протезирование	Prosthetics
Шинирование	Splintage

Основные конструкции

Получить травму	To sustain trauma, to be injured
Причинять травму (травмировать)	To cause trauma
Вправлять вывих	To reduce dislocation, to set a bone
Наносить удар (чем?), ударить кого-нибудь	To strike oneself against something
Удариться обо что-то	To hit/strike oneself against something
Наложить гипсовую повязку	To put a plaster bandage
Накладывать шину	To splint, to apply a splint to wear a splint

Вопросы врача

Как вы получили травму?	How were you injured?
Где была оказана первая помощь?	Where were you given first aid?
Сколько времени прошло с момента травмы?	How long is it since the injury occurred?
Вы могли сразу после травмы наступать на поврежденную ногу?	Could you stand on your injured leg immediately following injury?
Вы помните как произошла травма?	Do you remember how the injury occurred?
Вы упали, потому что потеряли сознание?	Did you fall because you lost consciousness?
Вы потеряли сознание при ударе головой (в момент получения травмы)?	Did you lost consciousness through hitting your head (at the moment you were injured)?
Сколько времени длилась потеря сознания?	For how long you unconscious?
Вы мочились после травмы?	Did you pass urine following injury?
У вас было двоение в глазах, понижение слуха после травмы?	Did you have double vision, diminished hearing following the injury?
Раньше у вас были серьезные травмы?	Have you had serious injuries (fractures) before?
Вы были ранены или контужены?	Were you wounded or bruised?
Вы упали или ударились?	Have you had a fall or hurt yourself in any way?
Обо что вы ударились?	What have you hit yourself against?
Чем вы ударились?	What was it that hit you?

Команды врача

Ходите на костылях	Walk with crutches
Ходите с полной нагрузкой на больную ногу	Put your full weight on the injured leg
Старайтесь опираться на здоровую ногу	Try to support yourself on the sound leg
Сгибайте (разгибайте) ногу (руку)	Bend (straighten) your leg (arm)